

# Oc se amal hual in lanahuatini Pablo quinmijcuiluilic laneltocanijmes hual yulinijme pin caltilan Corinto

*Pablo quinmijcuiluilía (quinmescibiruilía)  
yehuanten hual quineltocalo Cristo pin caltilan  
Corinto*

<sup>1</sup> Nehual Pablo niunca Cristo Jesús ilanahuatini pampa yoje Dios quinequic pa niyes ilanahuatini. Huan tozni Timoteo ticate. Annimitzicuiluilijtica amhuanten hual anmonechicúa pa anquimolancuacuetzilis Dios pampa anquineltooca yihual nepa pin caltilan Corinto. Noje annimitzicuiluilijtica moxtin ilacames Dios hual cate nepa noje pa mochi in lali Acaya. <sup>2</sup> Ma Dios toTajtzin huan toTata Jesucristo anmijchihuilican cuali huan anmitzmacacan mosehuilisli pa anmoyolo.

*Pablo quinmilía quinami Dios quinlacahualtía  
yehuanten hual icnotilo huan panulo lacocoltilisli*

<sup>3</sup> Ma quijtucan moxtin lajtomes niman cuali pa Dios hual unca iTajtzin toTata Jesucristo. Yihual toTajtzin hual quimati laicnilía, huan yihual in Dios hual quimati techmaca mochi lajtol hual tejchicahualtía pa toyolo huan techlacahualtía. <sup>4</sup> Dios techlacahualtía, mocajtica tonahuac pa techmacas chicahualisli pa mochi tonalijmes quiman tipanujticate lacocoltilisli.

Inon tejchihuilía pa yoje huil ticmatisi ticmacasi chicahualisli oc sequin mochi tonalijmes quiman yehuanten panujticate lacocoltilisli. Tiquinmacalo in chicahualisli calica Dios tejchicahualtía tehuanten noje quiman techmaca chicahualisli. <sup>5</sup>Inon unca yoje pampa jan quinami tipanujticate míac lacocoltilisli pa Cristo, yoje quinami yihual panuc lacocoltilisli, cuaquín jan yoje yihual mocahua tonahuac pa ticanasi míac ichicahualisli hual quinequi techmaca. <sup>6</sup>Sinda lacames techcocoltilo, yoje unca pa amhuanten ancanas chicahualisli pa ancayas lachicahualtili huan pa ancayas laquixtili pa ipolehuilisli anmolajlaculisli pa anmoyolo. Huan sinda tehuanten timochicahualtilo pa camo ticayasi majquimes, cuaquín unca pa yoje amhuanten anmochicahualtis pa camo ancayas majquimes. Huan anmochicahualtis pa camo ancayas majquimes sinda amo anmocahua pa anmopepenialtis in lacocoltilisli quinami techpanúa tehuanten. <sup>7</sup>Amo timocahualo pa ticchiasi in cuali, huan amo unca nindeno hual tejtzacuilía pa camo ticchiasi. Quema, neli mocahua chicahuac inon hual ticchialo pa amhuanten. Ticmatilo pa toyolo pampa anmocahuas anquineltoatica, mas que anmitzpanus míac hual anmitzcocúa. Inon ticmatilo pampa quinami anpanúa in lacocoltilisli jan quinami tehuanten, noje anmochicahualtía pa camo ancayas majquimes. Huan amo ancayas majquimes pampa Dios techpalehuía pa timopepenialtisi ca ichicahualisli.

<sup>8</sup> Tiquijtulo yoje, nocnían, pampa ticnequilo

pa anquimatis quinami míac tipanuje lacocoltilisli nepa pin lalticpan Asia. Quema, yoje míac tipanujtataloaya latojtocalisli, amo huil timopepenialtiloaya huan timocahuaje pa ticchiasi pa huil tiquisalosquiaya pa camo timiquilosquiaya. <sup>9</sup> Quema, tiquijtuloaya pampa neli yehuanten molalilije pa techmictilosquiaya. Ma yoje, inon techpanuc pa yoje amo ticlaililosquiaya laneltocalisli ca tehuanten tochicahualisli. Techpanuc pa ticlaililosquiaya laneltocalisli ca Dios hual quinyuliltía oc sejpa yehuanten hual miquije. <sup>10</sup> Yoje techquixtic pin miquilisli hual yoje míac ticmacajsije. Huan techquixtis oc sejpa. Ca yihual timolalije pa ticchiasi pa yihual techquixtilis pin miquilisli oc sejpa. <sup>11</sup> Amhuanten noje anquipía pa antechpalehuis pan ipampa quinami anquilajlanía Dios pa tehuanten. Yojque, míac hual cate tocnían quisehuisi Dios pa tehuanten. Yes pampa Dios tejchihuilía cuali. Tejchihuilía cuali pampa míac hual cate ilacames quilajlanije pa tejchihuilisquiaya yoje.

*Pablo quinmilía leca amo uyac pa Corinto*

<sup>12</sup> Ticnequilo pa anquilajlanis Dios pa tehuanten, pampa tiquijtulo ca niman míac paquilisli pampa tiyulije ticchihuilijtataloaya len cana cuali inminlaixpan yehuanten pin lalticpan huan neli anmolaixpan amhuanten. Tiyulije niman chipahuac anmoyampa huan amo tiyulije tilacua-jcuamantataloaya. Yoje tiyulije pan ipampa quinami Dios mojmosta techpalehuía, huan amo pan ipampa in lajmatilisli hual quipialo yehuanten pin lalticpan hual amo quiximatilo Dios. Huan

tolajmatilisli hual technextilía len unca cuali huan len unca amo cuali techmachiltía neli pampa tiquijtucate len melahuac. <sup>13-14</sup> Amo tilacuajcua-manticate quiman antimitzijcuiluililo (antimitzescibiruililo), pampa antimitzijcuiluililo mochi ca lajtol hual amhuanten huil anmomaxtía huan huil anquimati len quinequi quijtúa. Axan anquimati nadita pampa huil antechpilía míac paquilisli quinami tehuanten antimitzpililo míac paquilisli. Huan pa in tonali quiman hualas oc sejpa in Tata Jesús, nicchixtica niquita pampa neli anajsic anquimatic pampa huil antechpilis míac paquilisli pan topampa tehuanten, jan quinami pan anmopampa antimitzpililo paquilisli.

<sup>15</sup> Quinami niquijtuaya neli pa noyolo pampa cataya yoje, nicnequiaya nicpehualti nopaxaluilisli nihualajtica ca amhuanten pa vojque annimitzpalehuisquiaya sejpa huan oc sejpa. <sup>16</sup> Nicnequiaya annimitzpaxaluili quiman niajtiahuiaya pa Macedonia. Huan nicnequiaya annimitzpaxaluili quiman nimocuepaya niquistataya pa Macedonia pa annechpalehuisquiaya pa nicanasquiaya ojli pa in lalticpan Judea. Ma yoje, amo nicchihuaya yoje. <sup>17</sup> Huan ¿anquijtúa pampa yoje nicnequiaya nicchía? ¿Anquijtúa pampa niunca se hual yuli lachijtica quinami niquijtuaya da amo monotza nindeno len yes? ¿Anquijtúa nehual niquita nicchía mochi quinami se lalcal hual yuli quinami quinequilo yehuanten pin lalticpan pa yulis se? ¿Anquijtúa niunca se lalcal hual quijtúa “quema” huan “amo” in ome lajtomes jan inminahuac quiman nilananquilía, quinami antimitzililoaya

pampa tihualasi huan cuaquinon amo ticchihualo in hual antimitzilije? No, tehuanten amo quinami inon. <sup>18</sup> Neli huil ticneltocalo len quijtúa Dios. Huan jan yoje neli unca pampa inon hual antimitzililo amo quinequi quijtúa “quema” huan “amo” in omenten lajtomes. <sup>19</sup> Tehuanten Silvano huan Timoteo huan nehual antimitzlamachtilo quinami Dios iXolol Jesucristo amo quijtúa “quema” huan “amo” pan se lajtulisli. No, pampa ca yihual huil tiquijtulo “quema” pa mochi hual quijtúa, pampa ticmatilo neli unca. <sup>20</sup> Yoje, mochi hual Dios quilía neli pampa tejchihuilis, inon tejchihuilis pan ipampa Jesucristo. Pan ipampa yihual, ticmatilo Dios techilijtica “quema” ca len yes techilía. Pampa inon, tiquijtulo “Yoje ma ye” pan ipampa Cristo, pa yoje Dios quincacais mías lajtomes huejué hual moxtin yalo quililo. <sup>21</sup> Huan unca Dios hual tejchihuilía tehuanten huan amhuanten pa tiyultiasi tictocaticate Cristo pa iojli, amo timijcuaanticate capa yihual. Huan Dios techlajtultic pa tictequipanuilisi. <sup>22</sup> Yihual quilalic topan quinami ilayapalisli ca temulol hual amo moita. Quilalic topan pa momatis pampa ticate iyaxca huan pa tejtzacuilis pa camo tiquitasi polehuilisli. Quimacac iEspíritu Santo laijtíc pa toyolo pa yoje ticmatisi pampa tialo ticpialo mochi hual quinequi techmaca.

<sup>23</sup> Axcan, pampa Dios quimati in hual niquijtúa pa noyolo, nicnotza yihual pa anmitznextilis pampa unca neli inon hual nía annimitzilía: Nimotzacuilic mochi innojen tonalijmes pa camo nihualasquiaya pa Corinto, pampa amo nicnequiaya nicajua amaqui. <sup>24</sup> Amo unca pa

tehuanten antimitzilisi chicahuac inon hual anquipía pa anquineltocas pa yoje anyulis anquinel-tocatica Cristo chicahuac. No, titequipanulo ca amhuanten pa anquipías paquilisli anquichijtica quinami Dios quinequi. Sinda anyuli anquinel-tocatica chicahuac Dios ilajtol, cuaquín yoje amo quiman anmoxilus pa anquicahuas Dios iojli.

## 2

<sup>1</sup> Ma yoje, nimolalic pa camo annimitzpax-aluilis oc sejpa sinda yahuiaya techcocu toy-olo nehual huan amhuanten. <sup>2</sup> Yojque nic-chíac pampa sinda annimitzcocuhuilía anmoyolo, cuaquín amo cayas amaqui hual nechpaquiltis sinda quincocujtica inminyolo yehuanten hual niquincocuhuilic inminyolo. <sup>3</sup> Huan annimitzjzcuiluilic ca lajtomes chijchicahuac pa yoje, quiman niajsiaya ca amhuanten, amo nechcocusquiaya noyolo. Unca pampa amhuanten anquipía pa annechmacas paquilisli. Niquijtuaya neli pa noyolo pampa quiman nihualaya, neli amhuanten anmoxtin anquipiasquiaya paquilisli jan quinami nehual. <sup>4</sup> Annimitzjzcuiluilic (annimitzscribiruilic) quiman nechcocujtataya chicahuac noyolo, huan nichocatataya. Ma yoje, amo annimitzjzcuiluilic inon pampa nicnequiaya pa anmitzcocus anmoyolo. Cataya pa annimitzmachiltisquiaya quinami míac annimitzlasojla.

*Pablo quinmilía pa quipujpuhuasi in se hual quichíac in laijlaculisli*

<sup>5</sup> Huan sinda unca se hual quincocuc inminyolo pampa quichíac in laijlaculisli, cuaquinon amo

unca nehual nohuían nejchihuilic. Nadita anmijchihuilic anmoxtin noje. Niquijtúa “nadita” pa yoje amo nesis quinami nilajcuilujtica chicahuac ca cualanilisli. <sup>6</sup> Pa in se niquijtúa “jan ca inon san” ca in la'ajualisli hual anquichihuilic in míac capa amhuanten. <sup>7</sup> Axcán, yes cuali pa anmocuepas pa anquipupjúas huan pa anquilacahualtis. Sinda amo, cuaquín cuajnesi yihual moitas lasulahuali ca míac lacocolisli pa iyolo. <sup>8</sup> Yoje, annimitztemachía xicnextilican oc sejpá quinami anquilasoja. <sup>9</sup> Huan yoje, cataya pampa inon noje annimijchihualtis se lanextilisli pa momatis sinda anquineltoca Cristo ca mochi hual anquichía. <sup>10</sup> Huan aquí yes anquipupjúa, cuaquín nehual noje nicpupjúa pampa nicmati anquichíac cuali. Huan sinda unca len hual monequi pa nicpupjúas, cuaquinon inon hual nicpupjúa unca pa anmijchihuilis cuali ilaixpan Cristo. <sup>11</sup> Yoje Satanás amo techquitzquis sejpá pa huil tejsulahuas. Ticmatilo cuali quinami yihual quitemujtía quinami huil tejchihuilis amo cuali.

*Pablo quijtúa quinami amo quipiaya mosehuilisli pa iyolo nepa pin caltilan Troas*

<sup>12</sup> In tonali quiman niajsic pa in caltilan Troas pa niclamachiltisquiaya ilamachiltisli cuali Cristo, nicmatiaaya quinami toTata nejchihuilic tonaliymes cuajcuali pa niquinlaquetzilisquiaya yehuanten nepa pa quimatisquiaya Dios ilajtol. <sup>13</sup> Ma yoje, amo nicpiaya mosehuilisli pa noyolo pampa amo niquitaya nepa tocní Tito. Pampín

nimoxiluc, niquincahuac tocnían huan níac pa in lali Macedonia.

*Ticsulahualo mochi pan ipampa Cristo*

<sup>14</sup> Huan ma nicsehui Dios hual mojmosta unca quinami yihual techlaicana quinami se guache quinlaicana oc sequin guaches pa se latocalisli sinda quinsulahuaje yehuanten hual moanaloaya ca yehuanten. Quema, Dios techlasulahualtilía yehuanten hual moanalo ca tehuanten, techlasulahualtilía pan ipampa Cristo. Huan pan topampa tehuanten, Dios quisemana ilamachiltisli Cristo pa mochi caltilan cajcapa yesi. Unca quinami len hual ajuíac mosemana cajcapa. <sup>15</sup> Quema, unca pampa tehuanten ticate quinami len hual iyaxca Cristo hual ajuíac. Yojque Dios quijtúa pampa ticate tehuanten. Quijtúa pampa ticate quinami ajuialisli capa cate yehuanten hual Dios quinquixtitica pa ipolehuilisli inminlajlaculisli. Huan ticate ajuialisli capa cate yehuanten hual mopolujticate huan amo quiman moitasi oc sejpa pampa amo canaló iojli Cristo. <sup>16</sup> Huan in hual quinami ajuíac, unca in lamachiltisli cuali hual ticlamachiltitinemilo. Quinnextilía yehuanten hual mopolejticate len hual quinmijnamiquiltía miquilisli san. Huan pampa yultiasi amo quinel-tocaticate, yoje lamisi miquisi huan yajmo moitasi capa unca Dios. Huan yehuanten hual canaló iojli in lamachiltisli cuali, pan ipampa in lamachiltisli cuali, quimatilo pampa quipialo yulilisli huan amo mocahuasi pa yulisi. Huan ¿aquí huil quipía chichahualisli pa quinchías innojen pan ipampa ichichahualisli yihual ihuían? Amaquí huil. <sup>17</sup> Ma



yoje, pan ipampa ichicahualisli Dios tehuanten huil ticchihualo. Amo ticate lacames hual quila-machilito Dios ilajtol pa ticanasi tomin. Quema, cate sequin hual quichihualo yoje. Ma yoje, tehuanten tilacames hual tiquijtulo ilajtol Dios. Huan moxtin huil quimatilo pampa tiquijtulo melahuac, pampa tiquijtulo quinami ticataloaya iyampa Dios hual techtilanic pa tiyesi itequipanujquimes pan ipampa Cristo.

### 3

*Pablo quinmilía len quinequi quijtúa Dios ilaj-tulisli yancuic*

<sup>1</sup> Axan, ¿anquijtúa tipejtcate tilajtulo hué tonahuac tehuanten tohuían oc sejpa? Huan pampa inon hual nilamic niqijituc, ¿anquijtúa monequi pa ticpiasi amames hual oc sequin quinmijcuiluje pa lajtulosquiaya hué tonahuac tehuanten, quinami monequi pa quipiasi oc sequin? ¿Anquijtúa monequi pa amhuanten anquinmijcuilus amames hual lajtulo hué tonahuac tehuanten huan pan impampa in amames ticpialosquiaya lahueliltisli? <sup>2</sup> Damo ticnequilo nindeno quinami inon. Amhuanten nojen anunca quinami amal hual lajtúa hué tonahuac tehuanten quinami neli ticate Dios ilanahuatinijmes hual yihual quintilanic. Unca quinami in amal unca lajcuiluli pan toyolo. Huan yoje, moxtin huil quimatilo pampa amhuanten anlajtúa hué tonahuac tehuanten, pampa unca quinami yehuanten momaxticitate inon hual unca quinami lajcuiluli pani anmoyolo. <sup>3</sup> Quema,

yoje anquinnextilía moxtin pampa anunca quinami se amal hual Cristo anmitzijuicuilic huan tehuanten antimitzhualiquilije. Huan in hual unca quinami cataya amal, amo unca quinami cataya lajcuiluli ca tinta. Inon quijcuiluc iEspíritu Santo Dios, yihual in Dios hual yuli. Amo cataya lajcuiluli pan tixcalimes aj'alastic. Cataya lajcuiluli pan inminyolo lacames, inminyolo yajyamanquil. In quinequi quijtúa anquipía ilajtol Cristo pa anmoyolo pampa anyuli anquichijtica quinami ilajtol quijtúa.

<sup>4</sup> Yojque, ilaixpan Dios ticmatilo pa toyolo pampa huil tiquijtulo neli pampa ticate Dios ilanahuatinijmes. Unca Cristo hual techmachiltic inon pa toyolo. <sup>5</sup> Amo tiquijtuticate pampa huil ticchihualo len pan topampa tehuanten, pa yojque tiquijtulosquiaya pampa len tolahuelilitisli tehuanten quisa pa tehuanten tohuían. Tehuanten tolahuelilitisli quisa pa Dios hual unca ca tehuanten. <sup>6</sup> Unca yihual hual techueliltic pa tictequipanuilisi ticlamachiltiticate ilajtulisli yancuic. Huan in lajtulisli yancuic amo unca míac lajtomes lajcuiluli hual ticpialo pa ticneltocasi. In lajtulisli yancuic ticmatilo pan ipampa quinami technextilía in Espíritu Santo. Ilajtulisli in míac lajtomes lajcuiluli amo huil ticneltocalo huan pampín techtilanisi pa timiquisi. Quema, in lajtulisli lamictía. Huan in Espíritu Santo hual quinextilía se in lajtulisli yancuic, yihual layuliltía.

<sup>7</sup> Axan, in lajtulisli lajcuiluli pan tixcali, in lajtulisli hual lamictía, Dios quinmijcuilic to-tajtzitzían ca míac laixpelalisli cualtichin hual moita san capa unca in Dios hual unca mochi

cuali. Huan pampa inon, iixco Moisés noje laixpelaya chicahuac. Yoje yehuanten in israelitos totajtzitzían momajtije quitaje iixco Moisés laixpelatataya chicahuac, mas que lantiahuiaya in laixpelalisli. <sup>8</sup> Huan sinda cataya yojque ca in lajtulisli calica Dios pehuac monextic ca ilacames, cuaquín ¿amo cayasquiaya lalalili ca niman míac laixpelalisli chicahuac in lajtulisli hual in Espíritu Santo technextilía? <sup>9</sup> Quema, cayasquiaya yojque. Sinda cataya laixpelalisli cualtichin quiman quinlalilije in lajtulisli hual techtilanía pa timiquisi, cuaquinon cayasquiaya niman míac laixpelalisli cualtichin huan hué quiman in Espíritu Santo quilalic in lajtulisli calica Dios quinchipahuilía inminyolo lacames. Yoje quinquixtilía inminlaijlaculisli pa Dios toTajtzin quinmitas quinami lacames amo quipixticate laijlaculisli. <sup>10</sup> Inon tiquijtulo neli, pampa in lajtol hual Dios quinmilic totajtzitzían hual quipiani laixpelalisli cualtichin axan amo quipía laixpelalisli cualtichin nindeno sinda tiquitalosquiaya inahuac inon hual Dios techualiquilic ca niman míac laixpelalisli cualtichin. <sup>11</sup> In lajtol hual Dios quinlalilic hualac ca yehuanten pa yina ca lanextilisli chicahuac. Axan yajmo moita yojque pampa unca quinami len hual pilinía. Yoje, inon hual Dios techlalilic hual amo lamis huejcahuas, neli quipías niman míac chicahualisli hué.

<sup>12</sup> Yoje, amo timomajtilo se naditita pampa ticchixticate pa ticanasi in chicahualisi hual unca niman hué huan amo lamis huejcahuas. <sup>13</sup> Huan pampa amo timomajtilo se nadita, amo ticate quinami Moisés hual quitzacuac iixco

ca se dango pa yojque amo quitalosquiaya in israelitos quinami lantiahuiaya in laixpelalisli pa Moisés iixco. <sup>14</sup> Huan yehuanten ilacames Israel amo mopatilije quinami laijnamiqulo, pampa quinami len hual unca chichahuac, jan yoje mocahualo yehuanten ilacames Israel quiman laijnamiqulo. Amo huil mopalalo, mochihuaje pachacal pa inminyolo. Pampa inon, yehuanten hual yulinijme pa yina huan yehuanten hual yulilo axan amo quimatilo len quinequi quijtúa quiman momaxtilo ilajtulisli in lajtol calica Dios pehuac monextic ca ilacames. Unca quinami se tzotzomajli mocahua quintzacuilijtica inminlajnamiquilislisli calica quimatilosquiaya len quinequi quijtúa in lajtol. Jan pan ipampa Cristo san huil quimatisi len quinequi quijtúa. <sup>15</sup> Quema, pa yina huan axan, quiman yes momaxtilo iamal Moisés, unca quinami se tzotzomajli quintzacuilijtica pa camo quitasi pa quimatisi len quinequi quijtúa. <sup>16</sup> Ma yoje, sinda se lalacal motemaca pa yes se ca Dios ilacames, cuaquín unca quinami in tzotzomajli cataya laijcuanili. <sup>17</sup> Axan, in Tata, yihual in Espíritu hual quinmijcuanilía inon hual quintzacuilía pa camo quimatisi len quinequi quijtúa. Huan capa cayas iEspíritu Santo in Tata, nepa lacames cate lamacahuali pa camo quipiasi pa panusi in lacocoltilislisli hual panusi sinda amo quineltoalo in lajtol. Cate lamacahuali pa yajmo quinlachihualtía inminlajlaculislisli. <sup>18</sup> Huan timoxtin tiquizticate ilaixpelalisli cualtichin in Tata, amo ticpixticate quinami in tzotzomajli tejtzacuilijtica toixco. Huan ticate timopalaticate

pa timochihuasi quinami in Tata Jesús. Se tonali ticanasi nadita ilaixpelalisli cualtichin, oc se tonali ticanasi oc se nadita. Yoje, se tonali huan oc se tonali ticantiasi pa ticayasi se tonali quinami yihual, pampa in lapatilisli cualtichin quisa pa in Tata pan ipampa iEspíritu.

## 4

<sup>1</sup> Yoje, amo timomajtilo. Unca pampa ticpialo in tequipanulisli pa Dios pan ipampa ilaicnililisli. <sup>2</sup> Amo ticchihualo pinahualisli hual quichihualo lacames quinmolatilijtcate oc sequin. Amo ticchihualo lacuajcuamanalisli pa tiquisasi cuali ca len yes ticchijtcate. Huan amo tilamaxtilo ca inminlamaxtilisli lacames quinami cataya ilajtol Dios. Amo ticmaxtilo quinami amo quijtúa ilajtol Dios. Quema, tiquijtulo melahuac inminlaixpan moxtin ca lajtol hual huil quimatilo len quinequi quijtúa. Huan pan ipampa inon timonextililo ca moxtin quinami ticate lacames mejmelahuac. Huan yehuanten nechitalo yoje pampa inminlajmatilisli pa inminyolo quinnextilía len unca cuali huan amo cuali. Noje Dios techita yoje. <sup>3</sup> Huan mas que cuajnesi tolamachitilisli cuali amo huil quimatilo len quinequi quijtúa, san cate yehuanten hual amo cate pan iojli Cristo hual amo huil quimatilo. Yehuanten yajtialo micticate, amo moquixtificate pa in polehuilisli. <sup>4</sup> Yehuanten cate quinami pachacames pampa laijnamiquilo yoje, amo laneltocalo. Quinchihuilic yojque Satanás, yihual in dios hual quitequipanuילו yehuanten hual amo quiximatilo toDios.

Satanás quinchihuilic pa yojque quintzacuilis pa camo quitasi pa inminyolo ilahuilisi ilamachiltisli cuali Cristo. In lamachiltisli unca hué huan cualtichin. Huan Cristo unca san mochi quinami Dios. Ma yoje, amo huil quimatilo inon pa inminyolo. <sup>5</sup> Tehuante amo tilacuajcuamanalo quiman tiquinlaquetzililo ilajtol Dios, pampa amo tiquinlaquetzilitate tonahuac tehuante. Tiquinlamachiltitate inahuac Jesucristo huan quinami yihual unca in Tata hual quipía lahuiltilisli pan moxtin. Huan tehuante antimitzililo pampa ticate anmotequipanujquimes pampa yoje quinequi Jesús. <sup>6</sup> Yoje ticate pampa cataya Dios hual quijtuc: “Ma lahui capa laticumac”, huan yihual Dios lahuic pa lajtic toyolo pa techmacas tehuante ilajmatilisli ichicahualisli cualtichin hual tiqitalo quiman tiquizticate Cristo. Unca quinami lahuilisi pa toyolo.

*Tiyulilo ticlajticate tolaneltocalisli ca Cristo*

<sup>7</sup> Huan ticpialo ilahuilisi ilajmatilisli Dios. Tiquitalo quinami ipati niman míac. Amo yoje míac ipatilo mochi pin lalticpan quinami ipati inon. Huan ticpialo in lahuilisi pa lajtic tocuerpos hual cate lachihuali ca in lali. Ca inon ticnextilo quinami in chichahualisli niman hué quisa capa Dios huan amo quisa capa tehuante. <sup>8</sup> Ca mochi lachihualisli quinami huil, tolacocolinimes tejchihuililo amo cuali. Ma yoje, amo huil tejtzacuililo pa camo huil tiquisasi pa capa timoitalo pin amo cuali, pa camo tiasí ticchjitate totequipanulisli. Huan mas que pan míac tonalimes amo huil tilajnamiquilo ca mosehuilisi pa

ticmatisi len ticpialo pa ticchihuasi, ma yoje, amo quiman timoitalo lasulahuali. <sup>9</sup> Techtojtocalo pa techmictisi, huan Dios amo techcajcahua. Sinda tejsulahualo, Dios amo quinmacahuiltía pa techmictisi. <sup>10</sup> Mojmosta timoitalo capa quinequilo techmictilo quinami quimictije Jesús. Inon techpanúa pa yoje moitas noje pa tocueros iyulilisi Jesús hual tejtzacuilia pa camo timiquisi. <sup>11</sup> Unca pampa mochi in tonalijmes quiman tiyulticate, amo mocahualo pa techtemacasi pa techmictisi pampa ticneltocalo Jesús, pa yoje monextilis ilayulitilisi Jesús pa innojen tocueros (tonacayo) hual huil miquilo. <sup>12</sup> Yoje, timoitalo mojmosta capa huil timiquisi. Ma yoje, amhuanten anquiztía iyulilisi Jesús anmitzyulititica.

<sup>13</sup> Ticpialo in se Espíritu hual techpalehuía pa ticlalisi tolaneltocalisli ca Jesús. Ticpialo in se Espíritu, jan quinami quijcuiluc se pan ipampa in Espíritu, quijcuiluc, quil: “Nicalic nolaneltocalisli ca in, huan pampa inon nilajtuc.” Huan pampín tehuanten noje ticlalije tolaneltocalisli ca ilajtol Dios. Huan yoje ticneltocalo huan tilajtulo. <sup>14</sup> Dios quiyulititica in Tata Jesús quiman cataya mictataya capa cate in mijquimes. Huan pampín ticneltocalo pampa noje techyulititica pa ticayasi ca yihual. Huan techuicas noje ca amhuanten ca capic ticayasi ca yihual. <sup>15</sup> Mochi inon panuc pa yoje anmitzpanus len cuali amhuanten. Huan yoje, quiman ajsis in cuali ca míac huan oc sequin míac lacames hual Dios quinchihuilia, cuaquín yehuanten quisehuisi Dios míac. Yihual yoje quincacuis míac lajtomes huejué hual yehuanten quilisi.

<sup>16</sup> Pampín amo timomajtilo. Mas que tocueros quinectialo lamilo pa miquisi, ma yoje toyulilislí pa laijtic tehuanten mochía yancuic mojmosta. <sup>17</sup> In lacocoltilislí hual tipanulo amo unca míac sinda tiquiztialo inahuac in míac laixpelalislí cualtichin hual amo lamis huejcahuas. In laixpelalislí cualtichin Dios quichijchijtica pa techmacas. Quema, amo tiquitalo nindeno pan lalticpan hual huil tiquijtulo pampa unca jan quinami in laixpelalislí cualtichin. <sup>18</sup> Inon unca pampa tiquizticate innojen hual amo moitas nican pan lalticpan. Amo ticmacalo toixco ca innojen hual moitalo. Innojen hual moitalo yajmo huejcahuasi quiman lamis in lalticpan. Ma yoje, innojen cuajcualtichin hual amo moitalo amo quiman lamisi huejcahuasi.

## 5

<sup>1</sup> Ticmatilo pampa in cuerpo (tonacayo) capa tiyulilo unca lachihuali ca lali, huan quinami se cali amo huejcahua, yoje amo huejcahua in cuerpo. Ma yoje, sinda in cuerpo xitinis, cuaquín ticpialo capa tichantisi. Unca se cali hual Dios quichíac, amo quichíac lacames. Unca pin cielo huan amo quiman lamis. <sup>2</sup> Nican neli tisiahuilo huan ticnequilosquiaya míac timolaquentilo ca tocuero hual unca pin cielo pa tichantilosquiaya pin tocuero hual unca iyaxca in cielo. <sup>3</sup> Inon ticnequilo, pa yoje, sinda timolaquentilo ca inon, cuaquinon amo timoitasi nacatil, quinequi quitúa, toyolo amo moitas amo quipixtica icuerpo pa quipachus. <sup>4</sup> Neli unca inon pampa mochi in xixihuimes quiman tichantiticate pin cali hual



unca tocuervo, titenalo huan timoitalo lacocoltili. Amo unca pampa ticnequilo timiquilo pa yoje yajmo techcocoltía tocuervo hual mojmosta oc se nadita mochitica quinami lantica. Ticnequilo quinami timolaquentilo ca tocuervo yancuic hual Dios yahui techmaca. In ticnequilo pa yojque yajmo nesis in tocuervo tehuanten hual yahui miqui. Huan yajmo nesis, pampa in yulilisli yancuic cayas capa catani in yulilisli calica tipehuaje, in yulilisli hual amo huejcahuas. <sup>5</sup> Huan Dios, unca yihual hual jan yoje tejchijchihuic pa huil ticpiasi mochi inon. Techmacac in Espíritu Santo pa techmachiltis neli pampa tialo ticpialo inon.

<sup>6</sup> Yoje, amo timocahualo pa ticmatisi inon pa toyolo pampa pa mochi tonalijmes hual tiyulilo ca in tocuervo, timocahualo pa quiahuac tocali, nicnequi niquijtua, ayamo ticate ca in Tata.

<sup>7</sup> Huan tiyultialo nican pan lalticpan pan ipampa quinami ticneltocalo Dios ilajtol. Amo tiyultialo san ticneltocaticate len tiquitalo. <sup>8</sup> Tiquijtulo neli pa toyolo huan ticnequilosquiaya pa yajmo tiyulisi pa tocuervo hual axan ticpialo, pa yoje huil tiyultiasi capa unca in Tata, pa yoje tichantisi ca yihual.

<sup>9</sup> Pampa inon timotolinilo pa tiyulisi ticpaquiltiticate in Tata, ma caya quiman ticate pa lajtic tocuervo huan pa quiahuac tocuervo.

<sup>10</sup> Yoje ticchihualo pampa timoxtin ticpiasi pa tinesisi iyampa Cristo quiman molalis pa technextilis sinda totequipanulisli pa yihual quimonotzil-iaya. Monequi pa yihual technextilis inon pa yoje mochi sejse ca tehuanten ticanasi in hual cayas toyaxca sinda unca cuali, o sinda amo unca cuali. Ticanasi pampa inon hual mochi sejse ca tehu-

ten ticchihuaje quiman tiyuliloaya pa tocuerpo nican pan lalticpan.

*Dios ilajtol techmaca mosehuilisli pa toyolo*

<sup>11</sup> Yoje, pampa tiquiximatilo in Tata hual mon-equi pa timomajtisi ilaixpan yihual, timotolin-ilo pa tiquinyonlalisli lacames pa quilalisi inmin-laneltocalisli ca yihual. Dios quimati quinami ticate pa toyolo. Huan neli pa toyolo tiquijtulo ticchixticate pampa amhuanten noje anquimati da ticate lacames mejmelahuac. Anquimati inon pan ipampa ilajmatilisli anmoyolo. <sup>12</sup> Amo antimitzilijticate oc sejpa quinami cuali tiyulilo pa yoje anquijtus len cuali pa anmoyolo inahuac quinami tiyulilo. No, antimitzmacaticate quinami huil anquinlaquetzilis hué tonahuac tehuanten ca oc sequin, pa yoje huil anquinnanquilis yehuan-ten hual lajtulo hué pa inminyolo san inahuac quinami nesilo oc sequin. Nicnequi niquijtúa, lajtulo hué inahuac quinami quinmitalo oc sequin ca inmixtololojmes huan amo inahuac quinami nesilo pa inminyolo. <sup>13</sup> Ma annimitznextili len nicnequi niquijtúa. Tehuanten, sinda tinesilo ca amhuanten quinami yehuanten hual amo laijnamiquilo cuali, cuaquín unca pa Dios san. Huan sinda tilajtulo huan tilachihualo quinami yehuanten hual quimatilo in hual laquetzalo, cuaquín unca pa antimijchihuilisli cuali amhuan-ten. <sup>14</sup> Inon unca pampa Cristo tejchihualtía pan ipampa ilasojlalisli hual quilalic pa toyolo. Yoje ticmatilo neli pampa sinda se miquic pa laxlahuis pa inminyulilisli moxtin, cuaquín Dios quita inon quinami moxtin miquije. <sup>15</sup> Huan Cristo miquic

pa moxtin, pa yoje yehuanten hual yulticate yajmo yulisi pa mopaquiltisi yehuanten inminhuían. Axan, quinequi pa yulisi quipaquiltiticate yihual hual miquic huan yulic oc sejpa pa quinchihuilis cuali yehuanten.

<sup>16</sup> Axan huan pa quiman, yajmo tiqitalo amaqui quinami quitalo yehuanten pin lalticpan hual amo quiximatilo Dios. Huan mas que tiquiximatinijme Cristo quinami quitalo yehuanten pin lalticpan, axan yajmo tiquiximatilo yojque. <sup>17</sup> Huan yoje sinda se mochíac se ca Cristo ilacames, axan yihual unca lalac lachihuali yancuic. Yajmo cate innojen calica pehuac yulic pan lalticpan hual quichihualtic quiman ayamo mochíac ilaneltocani Cristo. Xicmatican inon. Axan, mochi hual quichihualtía unca yancuic, yuli ca se yulilisi yancuic.

<sup>18</sup> Mochi inon quimaca Dios. Yihual quijcuanic in hual tejxiluc pa camo ticayalosquiaya ca yihual, inon hual tejchihuilini pa timoxtin tiyesi ilacocolinijmes. Axan yajmo ticate ilacocolinijmes. Huan Dios quichíac yoje pan ipampa Cristo imiquilisi. Tejchíac ilanahuatinijmes pa tiqinnextilisi lacames quinami Dios yajmo quinmita quinami ilacocolinijmes. <sup>19</sup> Inon quinequi quijtúa pampa Dios cataya ca Cristo huan Cristo yoje quiipiaya Dios ilahueliltisli pa quijcuanis inon hual quinchihuilic yehuanten pin lalticpan pa yelosquiaya ilacocolinijmes Dios. Huan quinhueliltic pa mochihuasi ilacames. Yajmo quinmotexpahuilijtica pampa catanijme laijlaculi. Huan mochinlanilic in lanahuatilisli hual

unca quinami axan quinequi quinmita moxtin quinami ilacames. <sup>20</sup> Yoje, tehuanten ticate lanahuatinijmes pa Cristo. Dios quintemachijtica lacames pa mochihuasi ilacames, quintemachijtica pan topampa tehuanten. Tehuanten tiquijtulo ilamachiltisli Cristo quinami cataya yihual hual lajtuaya, tilajtulo pa ticchihuasi niman hué. Huan antimitzyantiticate chicahuac, ximochihuacan pa yajmo ancayas ilacocolinjmes Dios. <sup>21</sup> Pa tejchihuilis cuali tehuanten, Dios quilalilic Cristo ilatexpahuilisli mochi inminlajlaculisli moxtin yehuanten pin lalticpan. Inon quichíac pa yoje Cristo panus ilacocoltilisli mochi laijlaculisli, mas que Cristo amo quiman quimatic quichíac laijlaculisli. Quichihuilic Dios inon pa yoje tehuanten Dios techitasquiaya jan cuali quinami yihual unca cuali amo quipixtica laijlaculisli nindeno. Huan tejchihuilic Dios inon pan ipampa Cristo.

## 6

<sup>1</sup> Tehuanten hual titequipanujticate ca Dios, antimitztemachilo chicahuac, ximacahuiltican pa anmijchihualtis in cuali hual Dios tejchihuilía. Ma camo huala jan lapic (de in balde) ca amhuanten. <sup>2</sup> Tiquijtulo inon, pampa Dios quijtúa pa ilajtol lajcuiluli:

Pa in tonali hual niquijtuc cuali, nimitzcaquic, huan nimitzpalehuic pan in tonali quiman ticataya laquixtili pa ipolehuilisli molajlaculisli.

Xiquitacan. Axan unca in tonali hual quijtuc cuali huan quilalic. Xiquitacan. Axan unca in tonali

hual anmitzquixtis Dios pin ipolehuilisli anmolai-  
jlaculisli.

<sup>3</sup> Amo ticchihualo nindeno hual quitzacuilis se pa camo canas iojli Dios. Amo ticnequilo pa moitilis len amo cuali ca quinami ticchihualo Dios itequipanulisli. <sup>4</sup> Huan quinami tehuanten ticate Dios itequipanujquimes, yoje pan ipampa mochi lachihualisli, timonextilo tehuanten lacames hual tiyulilo quinami Dios quinequi. Yoje tiyulilo tipanujticate míac amo cuali hual tejchiuililo hual amo huil timoquixtililo pa inon. Tiyulilo timoizticate capa monequi pa ticpiasi míac hual amo huil ticanasi. Tiyulilo capa lacames tejchiuililo niman amo cuali. <sup>5</sup> Techhuitequilo, tejtzacualo pa calijtic, majcoquilo lacames techixnamiquilijticate pa tejchiuilisi tetzcuinuc. Ticpialo pa titequipanusi chicahuac huan pampín tisiahuilo míac. Cate míac layuajmes amo techmacahuiltilo pa ticochisi, huan míac tonalijmes tipanusi timayanticate. <sup>6</sup> Ma yoje tilanextilo pampa ticate ixolomes Dios pampa tiyulilo chipahuac huan pampa ticpialo lajmatilisli hual tiquitalo pa Dios ilajtol. Ticnextilo pampa amo ticualantiquisalo, huan pampa ticate cuali ca oc sequin. Ticnextilo pampa ticpialo pa toyolo in Espíritu Santo huan pampa tiquinlasojlalo lacames laijtic toyolo tiquinchihuilijticate cuali. <sup>7</sup> Tilanextilo pampa ticate Dios ixolomes pampa tiquijtulo len unca melahuac, huan pampa Dios quinnextilía moxtin ichichahualisli ca mochi hual ticchihualo. Ticnextilo pampa ticpialo innojen calica huil timoanalo ipan in hual amo cuali. Pa inon

Dios techueliltía, pampa yihual techita lacames hual amo ticate laijlaculi. Yoje timoanasi ca Satanás pampa Dios quilalic pa timoanasi quiman yes tiqitalo in amo cuali pa tomajma cuali huan tomajma amo cuali, capa yes Satanás quinequi techana. <sup>8</sup> Timonextilo pampa ticate Dios ilacames quiman oc sequin techmacalo momajtilisli o quiman tejtzacuililo pa camo ticpiasi mochi hual unca toyaxca pa ticpiasi o ticchihuasi, huan pampín tejxixiculo lacames. Timonextilo quinami Dios ilacames sinda laquetzalo tetzcuinuc huan sinda laquetzalo cuali inahuac in hual ticchihualo huan tiquijtulo tehuanten. Tejchihuililo quinami islacatinijmes, huan ma yoje tilacames mejmelahuac. <sup>9</sup> Quijtulo pampa tehuanten quinami lacames hual amo monotzalo pa quinmiximatis se. Ma yoje, capa cate ilacames Dios techiximatilo cuali. Ca sequin nesi ca nadita tialo timiquilo, huan ¡xiquitacan! Dios techquixtía pin polehuilisli pa tiyultiasi. Techitalo quinami lacames hual Dios quincocoltitica pampa ticate laijlaculi huan ma yoje ayamo ticate lamictili. <sup>10</sup> Techitalo quinami lacames hual quincocojtica inminyolo huan ma yoje ticpialo paquilisli. Techitalo quinami lacames hual amo quipialo nindeno, huan ma yoje tiquinchihuililo lacames míac pa yoje quipiasi in míac hual Dios quinmaca. Techitalo quinami lacames hual amo quipialo nindeno hual inminyaxca huan ma yoje ticpialo mochi hual techmaca Dios hual unca toyaxca noje.

<sup>11</sup> Tocrían pa Corinto, amo timotzacuilije pa camo antimitzilisi mochi in totequipanulisli. An-

timitznequilo míac. <sup>12</sup>Tolasojlalisli pa amhuanten amo unca tipichin. Neli tehuanten titemilo ca lasojlalisli pa amhuanten. Ma yoje ca amhuanten, nesi quinami amo antechlasojla míac tehuanten. <sup>13</sup>Axan annimitzilía inon quinami niquinmilisquiaya xolomes: Xitechcuepilican quinami antimijchihuilije, xitechlasojlacan míac, amo jan nadita san.

*Tehuanten ticate mochi sejse quinami tiopan capa chanti Dios lajtic tehuanten*

<sup>14</sup>Amo ximonamictican ca yehuanten hual amo quineltocalo toTata. Huan amo ximochihuilican lajtulisli calica anmijchihualtilo quinami yehuanten. Yehuanten hual yulilo quinami Dios quinequi neli amo huil yulilo ca yehuanten hual amo quinequilo yulilo quinami quinequi Dios. Huan aquinojen quipialo ilahuilisli Dios lajtic capa inminyolo amo huil yesi ca se lajtulisli ca yehuanten hual inminyolo unca laticumac. <sup>15</sup>Huan amo huil cate ca se lajtulisli Cristo huan Belial. (Belial unca oc se itoca Satanás.) Se hual quineltoca Cristo amo quipía laxilulisli ca in hual quipía se hual amo quineltoca Cristo. <sup>16</sup>Huan amo unca ca se lajtulisli capa chanti Dios huan capa cate in monos hual lacames quinmolancuacuetzililo. Inon unca pampa tehuanten ticate itiopan Dios hual amo mocahua pa yulis (hual yuli mochipa), jan quinami quijtúa Dios:

Niyulis lajtic yehuanten huan nichantis pa yehuanten inminyolo,  
huan niyes inminDios huan yehuanten yesi nola-  
cames.

<sup>17</sup>Pampín, in Tata noje quijtúa:

Yoje, xiquisacan nepa capa yehuanten hual amo  
nechneltocalo,  
huan ximocahuacan laxiluli capa yehuanten,  
ximocahuacan pa anquijtus huan anquichías len  
calica Dios anmitzitas la'aniltili ca laijlac-  
ulisli.

Cuaquinon annimitzixnamiquis ca lanequilisli,  
<sup>18</sup> huan niyes anmoTajtzin amhuanten huan  
amhuanten anyes noxolomes lacames  
huan sihuames,  
quijtúa in Tata hual quipía mochi chicahualisli.  
Yoje quijtúa in Tata.

## 7

<sup>1</sup> Lasojli nocnían, Dios quilic neli quinami yihual  
yahui quichía mochi inon. Pampín, ma timo-  
chipahuilican mochi hual quinchihuilía lacocoltil-  
isli tocuerpo huan toyolo. Ma timochihuacan  
lacames hual quimatilo yulilo quichijticate mochi  
cuali. Yoje momatis pampa ticate Dios ilacames,  
tiyulticate quinami yihual quinequi pa tiyulisi,  
pampa timomajtilo ilaixpan Dios ca lasojlalisli.

*Quijtúa quinami in corintotecos mopalaje pa in-  
minyolo*

<sup>2</sup> ¡Ximotolinican pa anquimatis in hual ticnequilo  
tiquijtulo jan quinami antechiximati! Amo  
tijcaycayahuaje amaqui, amo tiquijlaculije  
amaqui ilaneltocalisli, amo tijcujcuamanaje  
amaqui pa ticanalosquiaya len iyaxca. <sup>3</sup> Amo  
annimitzilijtica inon quinami nicataya annim-  
itzmotexpahuilijtataya, pampa amo quipía míac  
quiman annimitzilic quinami antimitzlasojlalo  
míac. Niman míac tiyulilosquiaya ca amhuanten



huan timiquilosquiaya ca amhuanten sinda Dios quinequiaya. <sup>4</sup> Niquijtúa niman chicahuac pa noyolo pampa amhuanten anyulis anquichijtca in cuali hual monequi pa anquichías. Nilajtúa hué anmonahuac amhuanten. Nicpía mosehuilisli hué pa noyolo pan anmopampa, niunca lalacahualtili. Mas que tipanulo míac hual amo cuali, ma yoje nimocahua ca niman míac paquilisli.

<sup>5</sup> Quema, tipanuloaya míac hual amo cuali, pampa quiman tiajsije pin lalticpan Macedonia, amo huil timosehuiloaya pa tocuerpos nindeno. Techtojtocaloaya pa tejchihuילותquiaya tetzcuinuc mochi cajcapa timoitililoaya. Lacles hual amo quineltocalo technamiquije totenco pa tejchihuילותi mochi amo cuali. Huan laijtíc toyolo mochi tonali timomajtiloaya. <sup>6</sup> Ma yoje, Dios quinlacahualtía yehuanten hual amo quipialo chicahualisli pa inminyolo, huan techlacahualtic pan ipampa Tito pan tonali hual ajsic. <sup>7</sup> Huan amo ticataloaya lalacahualtili san pampa yihual hualac. Noje timolacahualtije pan ipampa in lacahualtilisli calica amhuanten anquilacahualtic. Quema, timolacahualtije pampa yihual techilic quinami anquinequi míac antechitas, huan quinami anmitzcocúa anmoyolo pampa nechcocuc noyolo pampa anpanujtica umpa in hual amo cuali. Huan timolacahualtije pampa techilic quinami anquinequi annechnapatía huan quinami anquichijtca quinami annimitzilía. Pampa inon nicataya ca niman míac paquilisli.

<sup>8</sup> Annimitzilía leca. Sinda annimijchihuilic pa

anmitzcocuhuaya anmoyolo pan ipampa noamal, ma yoje amo nechcocúa noyolo axan, mas que quiman annimitztilanilic in amal, quema, nechcocuhuaya. Nechcocuhuaya pampa nicmatiaya quinami in amal quicocoltisquiaya anmoyolo, mas qee anmitzicnotiaya jan pa je tipichin san.

<sup>9</sup> Ma yoje, quinami unca axan, niunca ca paquilisli. Amo niunca ca paquilisli pampa anmitzcocuc anmoyolo. Niunca ca paquilisli pampa anmitzcocoltic anmoyolo in amal huan pampín anquipalac anmoyolo pa anlajtusquiaya pa anmoyolo quinami Dios lajtúa. Inon cataya pampa anquipiaya se icnotilisli hual Dios anmitzmacac, huan yoje amo anquipoluc nindeno pan topampa. <sup>10</sup> Sinda Dios anmitzicnotiltía, yoje anmitzpalaltilía anmoyolo pa anlajtus pa anmoyolo quinami yihual. Huan inon anmitzquixtía pin ipolehuilisli laijlaculisli. Huan amo anicnotis pampa panujtica in amo cuali capa amhuanten. Sinda amhuanten anicnotía yoje quinami quincocúa inminyolo yehuanten pa in lalticpan hual cate laijlaculi, cuaquín in icnotilisli amo anmitz-palehuía. San anmitzmacahuiltía pa anmiquis. <sup>11</sup> Anquimati inon, pampa xiquitacan quinami anmitz-palehuic in icnotilisli hual Dios anmitztilanilic. Axan aunca lacames hual niman anquinequi anyuli quinami Dios quinequi. Huan xiquitacan quinami axan anquinequi niman míc pa anquinnextilía moxtin pampa yajmo anmotexpahuía ca nindeno. Xiquitacan quinami axan ancualantica pampa quichijtcate in amo cuali sequin capa amhuanten hual noje cate Dios ilacames. Xiquitacan quinami axan anmomajtitica

pampa in amo cuali panujtica capa amhuanten. Xiquitacan quinami axan anquinctica míac anechita oc seppa huan anquinctica pa annimitzitas cuali. Xiquitacan quinami axan anquinejnequi pa mochi quisas cuali pa nehual huan pa Dios itequipanulisli. Xiquitacan quinami ca míac lanequilisli anlajlaniaya huan ancajuac pa moquixtis pa amhuanten in se hual quichíac in amo cuali.

Ca mochi hual moitaya ca in lachihualisli, anmonextilic neli quinami amo anmoijlacultía nindenno pampa inon. <sup>12</sup> Yoje, mas que annimitzicuiluilic, amo cataya mochi pampa quichíac yihual in lachihualisli amo cuali. Huan amo cataya mochi pampa inon hual quipanuc yihual hual panuc in amo cuali hual quichihuilic. No, annimitzicuiluilic pa yoje, quinami Dios anmitziztica, anajsis anquimatis amhuanten nojen quinami annechneltocas ca mochi anmoyolo. <sup>13</sup> Pampín ticate ca paquilisli pa toyolo. Timocahualo lalachualtili, timoitalo ca chichahualisli pa toyolo.

Huan noje, pampa yoje timolacahualtije tehuanten, ticpialoaya míac paquilisli pampa cataya Tito ca niman míac paquilisli. Yihual cataya yoje, pampa quipíac mosehuilisli pa iyolo pan anmopampa anmoxtin. <sup>14</sup> Niclaquetzilic lajtomes huejué pampa anquichihuaya yoje. Pampín, amo nicataya lapinahualtili. Ma yoje, jan quinami mochi hual antimitzilije unca melahuac, jan yojque momatiaya melahuac in huejué lajtomes hual tiquijtuje pampa anyuli pa in Tata. <sup>15</sup> Huan pampa inon, yihual Tito anmitzlasojla míac, pampa quiqnamiquía quinami

anquineltocac huan quinami anquinamiquic anmomajtitataya huan anyuyucatataya pan tonali hual ajsic ca amhuanten. <sup>16</sup> Nicpía paquilisli, pampa huil niquijtúa chichahuac ca mochi noyolo pampa amhuanten anquichías mochi cuali hual monequi pa anquichías.

## 8

*Dios ilacames quimatilo quimaca len quipialo pa lapalehuisi*

<sup>1</sup> Nocnían, ticnequilo pa anquimatis oc sejpa quinami unca in cuali hual san Dios huil tejchi-huilía. Inon monextilic capa yehuanten hual quineltoalo pin lalticpan Macedonia. <sup>2</sup> Panuje niman míac lacocoltilisli inminpampa yehuanten hual quincocolilo. Ma yoje quipialo niman míac paquilisli, huan mas que cate lacames hual san quipialo naditita, ma yoje quinechicujque niman míac pa quinmacasi yehuanten hual amo quipialo. <sup>3</sup> Huil annimitzilía neli, quimacaje quinami huil ca in hual quipiaje. Quema, neli quimacaje pa yehuanten mas que amo quipialoaya len pa quinmacas. Huan quimacaloaya amo pampa nehual niquinmilic pa quimacaje. Cataya pampa yehuanten san quinequiloaya. <sup>4</sup> Quema, techtemachijque ca mochi inminyolo pa tiquinchihuililosquiaya cuali pa tiquinmacahuiltilosquiaya pa quinmacasi inminlajco pa quimpalehuisqui Dios ilacames jan quinami quimpalejticate in oc sequin. <sup>5</sup> Huan amo quimacaloaya quinami tiquijtuloaya pa toyolo yahuiloaya quimacalo. Inon hual monotza niman míac, motemacajque yehuanten nojen ca in

Tata, huan cuaquín motemacajque ca tehuanten quinami Dios quinequic. <sup>6</sup> Huan pampa quichihuaje yoje, tiquiyantije Tito pa quilamis quichías capa amhuanten itequipanulisli in cuali hual san Dios huil quinchihuilía lacames. Inon ilanechiculisli mochi in tomin hual quinequilo quimacalo Dios ilacames. Quinami pehuaje quinechicuje in tomin, tiquilije pa quichijtiahuilosquiaya. <sup>7</sup> Axan, quinami anquichía niman cuali mochi hual anquichía, ximoiztiacan pa anquichías cuali in itequipanulisli in cuali hual Dios anmijchihuilía, pampa anquineltocha in Tata niman cuali. Huan anquilamachiltía ilajtol Dios niman cuali, anquipía niman míac lajmatilisli. Huan anyuli anquichijtica Dios itequipanulisli niman cuali, huan antechlasojla niman cuali. Pampín, monequi pa anquichías in tequipanulisli quinami anquichía mochi niman cuali.

<sup>8</sup> Ma yoje, amo annimitzilijtica chicahuac pa anquichías quinami quichihuaje yehuanten. San nicnequi pa anquitas quinami ca míac lanequilisli oc sequin quinpalehuilo Dios ilacames hual amo quipialo hual monequi pa quipiasi. Huan yoje amhuanten noje huil anquimatis sinda neli anquinlasojlatica Dios ilacames quiman anquinmita jan quinami anmoita amhuanten. <sup>9</sup> Yojque techlasojla toTata, pampa anquimati in cuali hual toTata Jesucristo tejchihuilía. Mas que quipiaya míac, ma yoje mochíac lacal hual amo quipiaya nindeno pa yoje anmijchihuilisquiaya cuali, pa yoje anmochiasquiaya amhuanten lacames hual quipialo míac pañ ipampa quinami yihual mochíac se hual amo quipiaya nindeno.

<sup>10</sup> Axan, annimitzilía quinami niqijtúa pa noyolo ca in itequipanulisli in cuali hual Dios tejchi-huilía: Unca cuali axcan pa amhuanten anlaquisas ca inon hual axan quipía se xíl quiman anpehuac anquichíac. Huan amo san anpehuac anquichíac, noje anpehuac anquinequic anquichíac. <sup>11</sup> Axan xilaquisacan pa yoje quinami anmolalic chicahuac pa anquinequic anquichíac, amhuanten jan yoje anquinequis míac pa anlaquisas anquichías quinami huil anquichías ca in hual anquipía. <sup>12</sup> Yoje yes cuali, pampa da unca lanequilisli, cuaquinon Dios quita cuali in hual quimaca se sinda quiquixtilía ilajquito in hual yihual quipía. Dios amo quijtúa pa se quimacas ilajquito inon hual amo quipía.

<sup>13</sup> Amo nicnequi pa oc sequin cayasi lamacahuali pa camo quimacas len, sinda pan ipampa inon amhuanten anyahui anquipía pa anquimacas míac sinda amo anquipía míac. <sup>14</sup> San nicnequi pa cayas jan yoje pa moxtin. Cuaquín ca in míac hual anquipía axan, cayas cuali pa anquinmacas anmolajquito yehuanten hual amo quipialo in hual monequi pa quipiasi. Huan yehuanten anmitzcuepilis pan ipampa quinami anmitzmacasi inminlajquito in míac hual quipialo míac hual monequi pa amhuanten anquipías. Huan yoje quisas jan yoje pa moxtin. <sup>15</sup> Quinami unca lajcuiluli pa ilajtol Dios, quijtúa: “Aqui quipejpenac míac amo quicahuilic míac. San quicahuilic hual monequiaya pa quipiasquiaya. Huan aqui quipejpenac nadita noje quicahuilic mochi hual monequiaya pa quipiasquiaya.”

### *Tito huan itocanijmes*

<sup>16</sup> Huan ma ticsehuican Dios pampa quilalic pa iyolo Tito pa quinequis pa huil quitas ca amhuanten in lanequilisli hué pa anquinchihuilis cuali yehuanten hual amo quipialo, jan yoje quinami in lanequilisli hual annimitzpilía pa noyolo. <sup>17</sup> Niquijtúa inon pampa yihual quiapiaya paquilisli quiman tiquiyantije pa yahuisquiaya capa amhuanten. Huan amo in san. Noje yahui capa amhuanten pampa yihual niman míac quinequiaya yahui.

<sup>18</sup> Ca yihual Tito, tictilanticate pa quitocas in tocní hual quiximatilo niman cuali moxtin in laneltocanijmes cajcapa monechiculo pa quimolancuacuetzilisi Dios. In tocní quiximatilo pampa quilamachiltía in lamachilitlisli cuali.

<sup>19</sup> Huan amo in san. Noje in laneltocanijmes cajcapa monechiculo quilajtultije pa canas ojli ca tehuanten quiman ticchijtcate in itequipanulisli in cuali hual Dios quinchihuilía lacames. Ticchijtcate in tequipanulisli pa yoje toTata quincaguis míac lajtomes huejué huan cuajcuali hual quilisi ilacames, huan pa yoje quinextis tolanequilisli calica tiquinpalehuisi Dios ilacames.

<sup>20</sup> Yoje ticnequilo tictzacuililo aqui yes techmotexpahuilisquiaya inahuac quinami tiquinxiluilijtcate Dios ilacames hual amo quipialo len. <sup>21</sup> Unca pampa timotolinilo pa ticchihuasi quinami Dios quita cuali. Huan amo in san, noje ticchihuasi quinami lacames quitalo cuali.

<sup>22</sup> Huan ca yehuanten tictilanticate tocní hual sejpa huan oc sejpa míac ticchihuilije

pa ticmatilosquiaya quinami quichihuaya mochi. Huan yoje tiquitaje pampa tequipanúa míac, yihual unca se lalac hual neli quinequi quitequipanuilía in Tata. Axan yihual quinequi niman míac pa quichías in tequipanulisli, pampa quijtúa chichahuac pa iyolo pampa amhuanten anquichías inon hual monequi pa anquichías. <sup>23</sup> Sinda se quinequi anmitzljalanía quinami quichías Tito, annimitzilía yihual nolasojli huan titequipanulo ca yihual pa amhuanten. Huan pa anquimatis quinami lachihualo tocnían hual tiquintilanticate, yehuanten inminlanahuatinijmes in míac inminlanechiculisli laneltocanijmes hual cajcapa monechiculo quimolancuacuetzilijtcate Dios pan ipampa itoca Cristo. Mochi in míac lanechiculisli quinextililo moxtin pin lalticpan Cristo ilaixpelalisli cualtichin huan ichichahualisli hual san yihual quipía. <sup>24</sup> Pampín xicnechicucan in tomin pa yehuanten hual amo quipialo, huan yoje anquinextilis inminlaixpan moxtin laneltocanijmes quinami anquinlasojla Dios ilacames, huan quinami unca melahuac quinami tiquinlaquetzililo hué ca oc sequin lacames quinami anquitequipanuilía in Tata.

## 9

*In tomin hual quinechicujque pa in laneltocanijmes hual amo quipialoaya*

<sup>1</sup> Axan amo nadita monequi pa annimitz-ijcuiluilis inahuac inon hual anquinctica anquinmaca Dios ilacames. <sup>2</sup> Nicmatí quinami



míac anquinctica. Nilaquetza hué inminlaixpan yehuanten pa Macedonia quinami amhuanten anquichijtica. Niquinmilía quinami amhuanten pin lalticpan Acaya anlaquisac ca in lanechiculisli axan quipía se xihuil. Huan pampa quimatilo quinami anquinequi míac pa anquichías inon, yoje in míac ca yehuanten noje canaje lanequilisli pan ipampa anmolanequilisli. <sup>3</sup> Ma yoje, niquintilantica tocnían pa camo cayas jan lopic (de in balde) quinami tilajtuje hué inahuac quinami amhuanten axan anquipía lanechiculi in tomin. Pampa niquinmilic quinami ancayasquiaya ca in lanechiculisli lachihuali, niquintilantica pa yoje neli ancayas ca in tomin lanechiculi. <sup>4</sup> Niquintilantica amo san gá in sinda sequin macedontecos yasi ca nehual, huan quiman ajsisi umpa huan quitasi pampa amo anunca lachijchihuali pampa ayamo anquinechicuc in tomin, yoje tipinahuasi pampa tiquijtuloaya pa toyolo pampa neli anyesquiaya lachijchihuali. Huan amhuanten noje neli anpinahuaya sinda ayamo ancataya lachijchihuali. <sup>5</sup> Pampín, niquijtuc pampa monequi pa niquinyantis tocnían pa yasi capa amhuanten huan pa nehual ayamo nías, pa yoje yehuanten laicanasi quilaquisaltisi mochi hual moita ca inon hual anquijtuc neli pampa anyahuiaya anquimaca, pa yoje cayas lachijchihuali. Ma yoje, amo ticnequilo pa yes quinami len antimitzquijquixtilijtcate quinami se ilapixcalisli tomin. San ticnequilo pa yes quinami len hual anquinequi anquimaca.

<sup>6</sup> Inon niquijtutica: Aquí latoca jan nadita yahui lapixca jan nadita. Huan aquí latoca míac yahui

lapixca míac. Jan yoje aqui quimaca nadita quipías san nadita in cuali hual Dios quinchihuilía lacames. <sup>7</sup> Monequi pa mochi sejse quichías quinami quiytuc pa iyolo pa quichías. Ma camo quimaca quinami se hual amo quinequisquiaya, ma camo quimaca quinami quichihualticate, pampa Dios quilasoja se hual quimacatía len ca paquilisli huan quixtoca quimaca. <sup>8</sup> Huan Dios huil anmitzmaca míac pan ipampa mochi in cuali hual san yihual huil quinchihuilía lacames, pa yoje anquipixtías mochi hual quinequi anmitzmaca. Huan amhuanten noje huil anquimacas míac pa huil anquichías mochi tequipanulisli cuali. <sup>9</sup> Jan yoje unca lajcuiluli Dios ilajtol:

Quimaca cajcapa yesi yehuanten hual amo quipialo, quinami se hual quixintía latocli.  
In cuali hual quichía huejcahuas huan amo quiman lamis.

<sup>10</sup> Dios hual cana latocli pa quimacas se hual latoca huan quimaca pan pa lacualisli, yoje yihual anmitzmiactilis anmochicahualisli pa anquinchihuilis cuali oc sequin. <sup>11</sup> Quema, Dios anmitzmacas míac pan ipampa mochi in cuali hual huil anmijchihuilía. Huan yoje huil anquimacas míac yehuanten hual amo quipialo. Huan pan tonali hual canaló inon hual tehuanten tiquinhuiquilisi yehuanten, cuaquín laquisas ca yehuanten quisejticate Dios. <sup>12</sup> Quema, pampa sinda tictequipanulisli Dios tiquinhuiquilijticate in tomin, amo san ticmacaticate Dios ixolomes len monequi pa quipiasi. Noje inon hual tiquinchihuililo quisas ca yehuanten quisejticate Dios míac.

<sup>13</sup> Quiman anquichía in tequipanulisli yoje an-

quinpalejtica Dios ixolomes. Yoje inon quinex-tilis quinami anquilía Dios lajtomes huejué huan cuajcuali pa anmoyolo pampa anquineltocha in hual quijtúa in lamachiltilisli cuali hual anquilamachiltía. Huan anquilis lajtomes huejué huan cuajcuali pa anmoyolo pampa anquimaca míac pa yulisi cuali yehuanten huan moxtin oc sequin. <sup>14</sup> Pampa inon, yehuanten quinequisi míac pa anmitzitasi pa anmitziximatisi. Huan quila-jlanisi Dios pa amhuanten, pampa Dios anmi-jchiuilic niman míac ilachihualisli cuali pa anmoyolo. <sup>15</sup> ¡Ma ticsehuican Dios pampa yihual tejchiuilía cuali yoje míac! ¡Amo huil tiquinmi-jnamiquilo lajtomes pa tiquijsusi quinami unca hué in cuali hual tejchiuilía!

## 10

*Pablo quijsuilía quinami yihual quijsía lahueliltilisli hual unca iyaxca se ilanahuatini Dios*

<sup>1</sup> Nehual, Pablo, annimitzyantía inon, quinami Cristo anmitzyantisquiaya, ca lajtomes amo la'ajuali huan amo chijchicahuac. Xicmatican len quinequi quijtúa in hual nía annimitzilía. Quijtulo sequin pampa nehual nimomajtía quiman annimitzixnamiquía, noixco ca anmoixco. Ma yoje, quiman amo niunca ca amhuanten, cuaquín, quijtulo, annimitzlaquetzilía chichahuac, amo nimomajtitica. <sup>2</sup> Axan annimitztequijtica inon. Quiman yes nihualas ca amhuanten amo xijchiuilican pa nicpías pa nimonextis nicualantica ca sequin hual nicpías pa niquinmixcomacas. Quijtulo pampa ticate

lacames hual lachihualo yoje quinami lachihualo yehuanten pin lalticpan hual cate laijlaculi.

<sup>3</sup> Inon amo unca neli, pampa mas que tiyulilo pin lalticpan, ma yoje amo timoanalo quinami guaches pan se moanalisi.

<sup>4</sup> Innojen calica timoanalo amo cate in teposlimes hual quinmulalo in guaches. Innojen calica timoanalo quipialo ichicahualisi Dios pa quixitinisi mochi hual mochía chichahuac pa quisulahuas Dios ilajtol.

<sup>5</sup> Yoje, ticsulahualo quinami lajtulo pa inminyolo lacames quinami yehuanten.

Mochihualo hué pa quimotexpahuilisi Dios huan pa molalisi pa lajtusi quinami icocolinijmes pa yoje motzacuilisi pa camo quiximatisi Dios. Mochi in hual quijtulo, inon ticsulahualo pan ipampa Cristo.

<sup>6</sup> Huan ticate lachijchihuali pa ticmacasi tixuxli pa mochi inminlaijlaculisi yehuanten hual ayamo quinequilo laneltocalo. Huan inon ticchihuasi quiman yes amhuanten anmonextilis quinami anquineltoqa cuali mochi ilajtol Dios.

<sup>7</sup> Amhuanten anquita huan anquijnamiquía mochi jan quinami nesi se pa quiahuac. Sinda se quijtúa chichahuac pa iyolo pampa yihual se ca Cristo ilacames, ma moijnamiquilti inon: Jan quinami yihual unca iyaxca Cristo, jan yoje ticate tehuanten.

<sup>8</sup> Techmacac in Tata tolachelilitilisi pa antimijchihuilisi cuali, amo pa antimitzijlacusi. Pampa inon, amo nechpinahualtía sinda nilajtúa nadita hué inahuac tolachelilitilisi.

<sup>9</sup> Amo niyesquiaya quinami annimitzmajtisquiaya ca noamames.

<sup>10</sup> Ma yoje, quijtulo yehuanten: “Pablo lajtúa ca chichahualisi. In lajtomes hual yihual quijcuilúa cate ej'etic pa quichías se huan

unca chichahuac. Ma yoje, quiman unca ca tehuan-  
ten, cuaquín momajtía, huan in hual yihual qui-  
jtúa huil ticxijxiculo.” Yoje quijtulo. <sup>11</sup> Axan,  
nehual niqijjtúa, lacames hual quijtulo yoje, ma  
quimatican len quinequi quijtúa inon. Inon hual  
tiquijtulo ca toamames sinda amo ticate capa  
amhuanten, jan yoje ticchihualo sinda ticayasi  
capa amhuanten.

<sup>12</sup> Neli timomajtilo tiquijtulo pa toyolo  
pampa ticate jan yoje quinami oc sequin hual  
momatiltulo. Amo tictemulo pa tiquinmitalo oc  
sequin pa ticmatisi sinda tiajsilo ticayalo quinami  
yehuanten. Yehuanten hual molamachihuililo  
ca yehuanten inminlamachihualoni amo  
quimatilo quijnamiquilo. Noje amo quimatilo  
quijnamiquilo sinda moitalo pa quimatisi sinda  
cate jan quinami oc sequin. <sup>13</sup> Tehuanten amo  
tiquijtusi inahuac ticate hué tehuanten. San  
tiquijtusi inon hual techmonotzilía. Tilajtusi  
hué san ipampa inon hual Dios techlalilic. Unca  
tolajquito itequipanulisli. Huan tilajtusi hué  
ipampa inon capa techlalic pa tictequipanulisli.  
Huan techlalilic pa tiajsisi pa tictequipanulisli  
capa amhuanten. <sup>14</sup> San tilaquetzalo hué  
inahuac totequipanulisli capa amhuanten.  
Tilaquetzalo ca in laquetzalisli hual unca  
toyaxca, pampa quema, tiajsije capa amhuanten  
pa antimitzilisi Cristo ilamachiltisli cuali.  
Sinda amo tiajsiloaya capa amhuanten pa  
ticpehualtisi in lamachiltisli cuali, cuaquín  
amo cataya toyaxca pa tilaquetzasi hué inahuac  
totequipanulisli. <sup>15</sup> Huan san tilaquetzalo hué  
inahuac inon hual Dios techlalilic. Nicnequi

niquijtúa, amo tilaquetzalo hué tonahuac tehuanten quinami cataloaya tehuanten hual ticchihuaje inon hual quichihuaje oc sequin lacames. Inon hual, quema, ticchixticate pa panus neli capa amhuanten unca pa mochías niman hué in tequipanulisli hual huil ticchihuasi capa amhuanten. Noje ticchixticate pa huil tiajsisi huejca ca in lamachiltisli cuali huan amo pa titequipanusi san capa anchantis. Tiquijtulo neli pa toyolo pampa yahui caya yoje pampa anquilalis anmolaneltocalisli ca in Tata oc se nadita huan oc se nadita mojmosta. <sup>16</sup> Yoje, huil tiquinmachiltisi Dios ilajtol pin lalimes hual mocahualo ca yoje capa unca anmolali. Ma yoje, ma ye san ca capic Dios techlalilic tehuanten pa titequipanuili. Cuaquín amo tilajtusi hué tonahuac tehuanten quinami cataloaya tehuanten hual ticchihuaje tequipanulisli hual quichíac oc se tocní capa Dios quilalilic pa quitequipanuilis.

<sup>17</sup> Sinda se quinequi laquetza hué pampa inon hual san yihual quichíac, ma camo quichía. ¡Ma laquetza hué quijtutica quinami quichíac cuali in Tata! <sup>18</sup> Inon tiquijtulo, pampa Dios amo quita cuali in se hual lajtúa hué pampa quichíac len yihual ihuían. Sinda yihual in Tata lajtúa hué pampa quichía se inon, yoje momatis pampa quita cuali.

## 11

### *In lanahuatinijmes hual islacatilo*

<sup>1</sup> Nicnequisquiaya pa anquicaquis nadita laquetzalisli hual nesis quinami nilajtutica quinami

se hual amo quimati len quijtutica. Quema, xijcaquican in laquetzalisli amo ansiajtica huan amo ancualantica pampa nía annimitzilía inon. Neli annechpilía lanequilisli pa annechcaquis. <sup>2</sup> Nichahuatía pa amhuanten, Dios nejchihuilic pa nilajnamiquis yoje pa noyolo, pampa annimitzanac pa anyes quinami sihual yancuic hual monamictía ca Cristo. Unca quinami sihual yancuic huan chipahuac hual yes iyaxca ilahuical, in se san hual iyaxca in se ilahuical. <sup>3</sup> Ma yoje, san quinami in cuhual quicuaajcuamanac Eva ca islacatilisli pa camo quineltocas Dios, nimomajtitica amhuanten noje anmijcuanis pan iojli Cristo pampa cuajnesi anlajtúa yoje pa anmoyolo. Huan yoje yajmo anquilasoilas Cristo quinami monequi quilasoila se sihual yancuic ilahuical ca se laijnamiquilisli chipahuac. <sup>4</sup> Nicnequi pa anquicaquis inon hual nehual annimitzilis. Nicnequi pa anquicaquis pampa amhuanten amo anhuejcahua pa anquimacahuiltis pa anmitzmaxtis se hual huala capa amhuanten pa anmitzlamachiltía pampa unca oc se Jesús hual quipía oc se lamaxtilisli. Yihual amo quinami in Jesús hual antimitzlamachiltije. Amo anhuejcahua pa anquineltocas oc se espíritu hual amo in Espíritu Santo hual anpehuac anquineltocac. Huan amo anhuejcahua pa anquimacahuiltis oc se pa anmitzyantis pa anquineltocas se lamachiltisli hual amo unca in lamachiltisli cuali. <sup>5</sup> Amo unca cuali pa anquimacahuiltis pa anmitzyantisi yoje yehuanten. Niquijtúa nehual amo niunca se hual monequi pa niquitas oc se hual nechpalehuis pa niajsis nicayas jan yoje

cuajcualtichin quinami in lanahuatinijmes hual islacatilo. Quijtulo pampa yehuanten lacames niman huejué. <sup>6</sup> Mas que cuajnesi amo nilanotza cuali inminlaixpan lacames, ma yoje nicmati cuali len niqijjtúa. Ca mochi quinami huil, tehuanten antimitzmachiltije inon ca lajtol hual moxtin quimatiloaya len quinequiaya quijtu. Huan antimitznextilije len quinequi Dios ca mochi hual ticchihua je.

<sup>7</sup> Nimochíac tipichin pampa nitequipanuc pa nimolacualtic, pa yojque amhuanten huil anmochiasquiaya huejué amochijtataya ixolomes Dios. ¿Anquijjtúa cataya laijlaculisli pa nehual pampa annimitzmachiltic ilamachiltisli cuali Dios huan amo annimitzla jlanic laxlahuilisli nindeno pa inon? <sup>8</sup> Xiquitacan, cataya quinami nicanilic tomin oc sequin inminlanechiculisli laneltocanjmes quiman nechmacaje inmintomin pa nimolacualtic pa yojque annimijchi huilis Dios itequipanulisli capa amhuanten. <sup>9</sup> Huan innojen tonalijmes nicatani ca amhuanten huan monequini pa nicpiasquiaya len, amo nicmacac tequil amaqui ca amhuanten pa nechpalehuis, pampa tocnían pa Macedonia hual hualaje ca nehual nechhualiquilic mochi in hual monequini pa nicpiasquiaya. Huan yojque nimotzacuilic huan nimotzacuilis mochi quinami huil pa camo annimitzlalilis etialisli. <sup>10</sup> Neli niqijjtutica inon ilaixpan Cristo hual unca laijtic nehual pa nechlaquetzaltis melahuac. Inon hual nilaqueztica hué nonahuac nehual amo yes latzacuali pa camo mocaquis pin calimes hual cate pa Acaya. <sup>11</sup> Huan ¿leca niqijjtúa inon? ¿Unca pampa amo annimit-



zlasojla? ¡Dios quimati annimitzlasojla!

<sup>12</sup> Inon hual nicchijtica, nía nicchijtía pa niquintzacuilis yehuanten hual quitemulo quinami huil laquetzasi hué inahuac quinami tequipanulo. Quijtulo pampa tequipanulo san quinami tehuanten titequipanulo. <sup>13</sup> Lacames quinami yehuanten cate lanahuatinijmes hual islacatilo, cate tequipanujquimes hual lacuajcuamanalo, mochijtcate quinami ilanahuatinijmes Cristo, huan neli amo cate. <sup>14</sup> Huan ¿leca timocahualo timoiztcate, amo ticmzticcate len tiquijtulo inahuac inon? Yihual Satanás mochía quinami se ilanahuatini in cielo hual quipía Dios ilahuilisli. Quema, mochía quinami se hual quichía in hual unca cuali. <sup>15</sup> Yojque, amo timolapolulosquiaya sinda tiqitalo Satanás itequipanujquimes mochijtcate quinami lacames hual quimaxtilo islacatiycate quinami monequi pa yulis se pa quipaquiltis Dios. In lanahuatinijmes lamisi quinami quinmahuilúa pampa quimaxtilo in amo cuali.

### *Quinami Pablo panuc lacocoltilisli*

<sup>16</sup> Annimitzilía oc sejpa, ma camo quijtu amaqui pampa nehual amo nicmati nindeno. Sinda quema anquijtúa yoje, xichitacan quinami nicataya se hual amo quimati nindeno, pa yojque nehual noje nilaquetzas nadita hué nonahuac nehual. <sup>17</sup> In hual niqijjtutica, amo niqijjtutica quinami cataya ilajtól in Tata. San niqijjtutica quinami nicataya se hual amo quimati nindeno huan ma yoje amo pinahua pa lajtus quinami unca hué yihual ihuían. <sup>18</sup> Míac lacames quijtulo

quinami yehuanten cate hué, quinami cate huejueyenten pan ipampa len huil canaló nican pan lalticpan. Pampín niquijtus quinami nehual niunca hué, quinami se hual amo quimati nindeno, pampa niyulic nipanujtica míac calica huil nilajtúa quinami nehual nicuali. <sup>19</sup> Niquijtúa yoje, pampa amo anquintzacuilía yehuanten hual amo quimatilo nindeno pa camo anmitzmaxtisi, pampa anquijtúa yehuanten quimatilo míac. Pampa inon annehmacahuiltis sinda nehual nilaquetza quinami se hual amo quimati nindeno. <sup>20</sup> Quema, pampa anquimacahuiltía sinda se lalac anmitztequipanultilis chicahuac amo anmitzlaxlajtica, o anmitzanilía len o anmitzcajyahua o mochía hué capa amhuanten o anmitzhuejuecaltía huan anmitztecua pa anmoixco. <sup>21</sup> Cuajnesi nicpía pa niquijtus: “¡Nipinahua pampa timomajtiloaya pa antimijchihuillilosquiaya quinami inon!”

Ma yoje, sinda aquí yes amo momajtía pa quijtus len inahuac quinami yihual unca hué, nehual noje amo nía nimomajtía pa nilaquetzas quinami nehual niunca hué yoje quinami yihual. Xiquijnamiquican pampa nehual nilajtutica quinami se hual amo quimati len quijtutica. <sup>22</sup> Quijtulo pampa cate hebreos hual quimatilo lajtulo ca hebreo. Nehual noje nihebreo huan nilajtúa ca hebreo. Quijtulo pampa cate israelitos. Nehual noje, ni'israelito. Quijtulo pampa cate imiahuimes Abrahám. Nehual noje niunca. <sup>23</sup> Quijtulo pampa cate Cristo itequipanujquimes. Huan nel niquijtúa niunca se itequipanujquil niman hué quinami yehuanten amo quiman

cataloaya. Ma yoje xiquijnamiquican, nilajtutica quinami se hual unca pa quiahuac itzontecón. Nitequipanuc niman míac, amo yoje míac tequipanuje yehuanten. Nicataya latzacuali calijtic niman míac huan yehuanten amo quiman ajsije cayaje latzacuali yoje míac. Amo nicmati quichi tonalijmes nicataya lahuitequili huan míac tonalijmes niahuiaya nimiqui. <sup>24</sup> Ca macuili lahuitequilisli nechhuitequiye in judíos ca mecal hueyote innojen treinta y nueve latecualisli. <sup>25</sup> Ca ye lahuitequilisli nechhuitequiloaya lacames ca cuahuimes. Se tonali nechlaxilijque tixcalazos. Xitinije ye barcos capa niahuiaya pan al huejcalan. Se semilhuil huan se layúa nicataya pin al huejcalan ca itenco huejca. Nilanilujtataya pan icuahuimes in barco hual xitinic. <sup>26</sup> Míac nicanaya ojli capa nimoitaya quinami nimiquisquiaya. Cataloaya atencojmes huejué huan cataloaya laxtequinijmes. Nimoitaya ca in judíos nocnían huan ca yehuanten hual amo judíos hual quinequiloaya nechmictilo. Nimoitaya míac quinami nimictinemisquiaya pa cajcaltlan huan pa cuajlan huan pan barcos huan ca lacames hual quijtuloaya yehuanten tocnían laneltocaniymes huan islacatiloaya. <sup>27</sup> Huan nicpiaya pa nitequipanus niman chichahuac, amo nicpixtataya in hual monequiaya pa nicpiás. Míac layuajmes amo huil nimocochiltiaya, oc sejpa huan oc sejpa nimayan tinemiaya huan niamictinemiaya. Quema, míac tonalijmes amo nicpiaya len nijcuasquiaya, míac tonalijmes niquiztataya sehua huan amo nicpiaya tzotzomajli.

<sup>28</sup> Huan ca mochi innojen, nimoita ca ietial-

isli mochi inminlanechicujquimes in laneltocanimjes. Niquijnamiquía míac moxtin yehuanten pampa amo nicmati len quinpanujtica. <sup>29</sup> Mochi sejse capa yehuanten hual panúa lacocoltilisli o laijlaculisli, ca yihual nechcocúa noyolo quinami nechpanuaya nehual yoje. Huan mochi sejse capa yehuanten sinda unca se hual quilaicanac pa quichías laijlaculisli, cuaquín nel nichichinahuiaya laijtic noyolo pampa nechcocuhuaya noyolo, nipinahuaya huan nicualaniaya. <sup>30</sup> Sinda monequi pa nilajtus hué, cuaquinon nilajtus hué pampa amo nicpía chichahualisli. <sup>31</sup> In Dios huan iTajtzin in Tata Jesús, yihual hual moxtin amo mocahuasi pa quilisi lajtomes huejué huan cuajcuali, yihual quimati amo nislacati-jtica. <sup>32</sup> Pin caltilan hué itoca Damasco, in huelitini (gobernador) hual in hué Aretas quilalic nepa, yihual quinlalic guaches pa mochi in caltilan capa calaquilo huan quisalo pin caltilan. Quinlalic nepa pa nejtzacualosquiaya pa camo nicholusquiaya. Yoje huil nechquitzquilosquiaya. <sup>33</sup> Huan tocnían nechtemuhuije pa se chiquihuil hué pa se lapulisli pin cali (tepandi) cuajtic huan palahuac lachihuali ca tixcali hual quiyahualuaya in caltilan. Yoje nimoquixtic pin nopolehuilisli huan nicholuc.

## 12

*Dios quimaxtic Pablo míac pan ipampa len quinextilic pa quitas ihuían huan pa quicaquis ihuían*

<sup>1</sup> Nicpiaya pa nilajtus hué annimitzilijtica mochi innojen hual nechpanuje nehual, mas que

amo nechpalehuiaya huan amo quimpalehuiaya oc sequin. Ma yoje, niajtías niqijtutica quinami in Tata nechlaitaltic míac pan ipampa quinami laxotocalisli, huan noje quinami míac nechlacaquiltic nehual nohuían san. Cate innojen hual amo huil ticmatilo pan ipampa tolahuelilitlisli ihuían. <sup>2</sup> Nicmati in hual quipanuc se lalac, yihual se ca Cristo ilacames hual axan quipía catorce xixihuil, cataya la'ajcoquili huan ajsic capa unca se cielo (ilhuicac) hual unca pa pani in ome cielos. Amo nicmati sinda in lalac cataya pa lajtic icuerpo (inacayo) o pa quiahuac icuerpo. Dios quimati san. <sup>3</sup> Huan nicmati in lalac yec laquitzquili pa yes la'ajcoquili. Huan sinda cataya la'ajcoquili ca icuerpo o amo ca icuerpo, jan iyolo san, inon amo nicmati. <sup>4</sup> San cataya la'ajcoquili pa ilajco in cielo itoca paraiso huan nepa quicaquic lajtomes hual Dios amo quimacahuiltiaya se lalac pa quijtusquiaya sinda huil quinmijtuaya in lajtomes. <sup>5</sup> Pampa inon hual quipanuc in se unca noyaxca pa nilajtus hué. Quema, nicataya in lalac huan nicmati unca melahuac in hual nijcaquic. Ma yoje, amo nicnequi nilajtúa hué inahuac in hual nechpanuc. San nicnequi nilajtúa inminahuac innojen hual lanextilo pampa amo nicpía chicahualisli. <sup>6</sup> Huil nilajtusquiaya hué inahuac in hual nechpanuc, pampa sinda nicnequiaya nicchía, amo nicataya quinami se hual amo quimati len unca melahuac. Ma yoje, nimotzacuilis pa camo nilaquetzas hué inahuac inon. Yoje amaqui quijtus lajtic yihual pampa nehual niunca hué mas que cuajnesi ninesi niman hué ca oc sequin o nechitalo hué

oc sequin o quijtulo pa inminyolo pampa niunca hué quiman quicaquilo in hual niquijtúa.

<sup>7</sup> Dios nechnextilic niman míac quinami unca yihual ca oc sequin lanextilisli pa innojen. Ma yoje, pa camo nimochihuasquiaya hué quiman niquijnamictica mochi in cuali hual nejchihuilic, quimacahuilic pa Satanás latilanis pa se ca iijyecames nechcocoltitías quinami se huizli quitzopintica icuerpo se. Quema, in unca pa nejtzacuilis pa camo nimochías hué. <sup>8</sup> Pan ye latemachilisli nictemachic in Tata pa yihual quijcuanisquiaya capa nehual in iijyecal Satanás. <sup>9</sup> Ma yoje, nechilic in Tata: “In cuali hual nimi-jchihuilía unca mochi hual monequi pa ticpías, san inon. Unca pampa nochicahualisli ajsis monextilis hué ca lacames quiman yehuanten amo quipialo chicahualisli.” Yoje nechilic. Cuaquinon, ca paquilisli hué, nicnequi míac pa nilaquetzas hué inahuac quinami yoje huan yoje amo nicpía chicahualisli. Nicchías inon, pa yojque ichicahualisli Cristo moitilis ca nehual. <sup>10</sup> Pampín, pa nesis hué Cristo, nicpía niman míac paquilisli quiman nimoita amo nicpixtica chicahualisli huan quiman nechuejuecaltilo huan quiman nipanúa lacocoltilisli huan quiman nechtojtocalo pa nejchihuilisi amo cuali huan quiman nimoita capa amo huil niquisa pa camo nipanús lacocoltilisli. Niquijtúa inon pampa sinda niunca amo nicpixtica nochicahualisli, cuaquinon monextía ca nehual Dios ichicahualisli.

*Pablo quita míac hual quichihualo laneltocanimjes pa Corinto hual quicocúa iyolo*

<sup>11</sup> Axan, nimochíac quinami se hual amo quimati len quijtutica. Amhuanten annejchihualtic inon. Monequiaya pa amhuanten anlajtusquiaya hué inahuac mochi hual nechpanuc nehual pa yoje amo nicpiaya pa nilajtus yojque. Ma yoje, amo anlajtuc hué inahuac in hual nechpanuc. Pampín annejchihualtic pa nilaquetzas yoje, pampa innojen lanahuatinijmes hual anquintoca moitalo huejué. Ma yoje, nehual amo nimoita tipichin inminnahuac. Mas que amo nimonotza nindeno, amo niunca nadita tipichin huan yehuanten huejué. <sup>12</sup> Neli unca pampa capa amhuanten, Dios quinchíac pan nopampa innojen lanextilisli hual lanextililo quinami neli niunca se ilanahuatini ca in oc sequin. Niquinchihuaya innojen huan nipanuyaya mochi hual nejchihuilic amo cuali hual ajsic ca nehual. Quema, niquinchihuaya innojen lanextilisli hual monextije pampa mochihualoaya ca Dios ichicahualisli. Cataloaya hual quinlachialtije ca lamajtilisli lacames huan quinnexilic Dios ichicahualisli hué. <sup>13</sup> Pampín, amo niunca tipichin huan in oc sequin lanahuatinijmes niman huejué. ¿Anquijtúa pampa amhuanten ancanac jan nadita in cuali hual Dios tejchihuilía? Cate míac oc sequin ilanechicujquimes Dios ilacames cajcapa. ¿Anquijtúa pampa innojen canaje míac ilachihualisli cuali? Amo cataya yoje. O jan in san, ¿cuajnesi anquijtutica amo annimijchihuilic mochi hual niquinchihuilic mochi oc sequin inminlanechiculisli in laneltocanijmes quiman amo annimitztlalilic len

etic pa anechlacualtis? ¡Xicpujpuhuacan in hual amo nicnequic annimijchihuilic!

<sup>14</sup> Xiquitacan. Inon unca in ye lapaxaluilisli hual niunca lachijchihuali pa annimitzpaxaluilis. Huan amo annimitzmacahuiltis pa anechlacualtis. Amo nictemujtica pa nicanas len unca anmoyaxca. Quema, nictemúa quinami annimitzanas amhuanten pa in Tata. Amo nicnequi nicana len unca anmoyaxca, pampa in xolomes amo quipialo pa quinmajcoquilisi len pa inmintajtzitzían. Cate inmintajtzitzían hual quipialo quinmajcoquilisi len pa inminxolomes.

<sup>15</sup> Huan nehual quinami anmotajtzin nicayas ca mías paquilisli pa annimitztequipanuilis huan pa niclaxlahuis mochi, quema, mas que yajmo nechcahuilis tomin nindeno huan yajmo nechcahuilis nochicahualisli. Inon nicchiasquiaya pa yoje annimitzpalehuis pa anquipías mochi in cuali hual Dios quipía pa anmoyolo. Huan sinda yojqe annimitzlasojlatía, cuaquín ¿amo yoje mías anyahui anechlasojla?

<sup>16</sup> Ma caya inon da amo annimitztlalilic in etialisli pa anechlacualtis. Ma yoje, quijtulo pampa nehual nicataya se hual niunca lachijchihuali pa nicchías len yes pa nicanas len nicnequiaya. Quijtulo pampa annimitzanilic len nicnequiaya ca lacuajcuamanalisli. <sup>17</sup> ¿Annimitzcuaajcuamanac amhuanten pan ipampa se ca yehuanten hual nictilanic ca amhuanten? No, amo se ca yehuanten. <sup>18</sup> Niquiyantic Tito pa yas ca amhuanten huan nictilanic in oc se tocni pa yasi huan yihual. Axan, ¿yihual Tito anmitzcuaajcuamanac? Amo quiman.



Tilachihuaje Tito huan nehual ticpixtataloaya toyolo tehuanten jan yoje, se quinami in oc se.

<sup>19</sup> ¿Axan anquijtutica pa míac tonalijmes pampa timotolinticate pa tinesisi cuali anmolaixpan? No. San unca ilaixpan Dios tiquijtulo inon, quinami ticate se ca Cristo. Mochi hual antimitzililo unca pa antimijchicahualtisi pa momiactis anmolaneltocalisli pa Cristo, amhuanten nocnían hual annimitzlasojla. <sup>20</sup> Monequi pa anyes lachicahualtili, pampa nimomajtítica cuajnesi quiman niajsis capa amhuanten, amo annimitzitas quinami nicnequi pa ancayas. Huan amhuanten cuajnesi amo annehitas nehual quinami anquinequi. Nimomajtía pampa cuajnesi annimitzitas anmolaxilijtica lajtomes huan anchahuatijtica huan ancualantiquisa huan san anquijtutica pa anmoyolo quinami mochi sejse huil cana len pa yihual ihuían. Huan cuajnesi annimitzitas anlaxixicujtica huan anlatenejtica yoje laltili huan anlajtutica hué inahuac quinami anmoita. Quema, cuajnesi annimitzitas anyultica amo ca melahualisli. Huan yoje ca nadita amo anquitas len monequi pa quichihuasi Dios ilacames. <sup>21</sup> Quema, nimomajtía pampa quiman nihualas ca amhuanten oc sejpa, cuajnesi noDios nechpinahualtis anmolaixpan. Cuajnesi nicpías pa nimococus pa noyolo pampa míac capa amhuanten quichihuaje laijlaculisli huan amo mopatilije inminyolo pa lajtusi pa inminyolo quinami Dios. Quinchihuaje innojen hual Dios quinmita pucmic. Lacames canaje sihuames amo quinami quijtúa ilajtol Dios. Huan amo mocahuaje pa quinequisi quichihuasi len

hual amo cana cuali. Quema, nimomajtía da míac amo quipalaje inminyolo pampa quinchihuaje innojen.

## 13

*Pablo quinmilía len yahui quichía quiman ajsi, cuaquín quinchicahua*

<sup>1</sup> Quiman niajsis ca amhuanten, yes ye paxaluilisli nihualac ca amhuanten. Len yes hual cayas latexpahuili pan se, monequis pa ome o ye quijtusi pampa neli quimatilo pampa in se quipía laijlaculisli. <sup>2</sup> Inon niquinmilía yehuanten hual quichihuaje laijlaculisli: Quiman nihuala oc se-  
jpa, amo nía nimotzacuiliá pa camo niquinmacas ojli. Niquinmilic yehuanten huan moxtin in oc sequin, huan niquinmilía axan mas que ayamo ni-unca nepa. Jan yoje niquinmilic quiman nicataya ca amhuanten in ome paxaluilisli hual annimitz-paxaluilic. <sup>3</sup> Yoje nicayas, pampa anquinequi anquimati quinami neli lajtúa Cristo pan nopampa. Yihual quinextilía míac chichahualisli quiman anmijchiuilijtica len. Huan monextía ichichahualisli hué noje capa amhuanten pa anmitzmacas ojli sinda anquichía len yes hual amo cuali. <sup>4</sup> In moti, pampa mas que cataya lapiluli Cristo pan in cuahuil nestataya quinami se hual amo quipiaya chichahualisli pa moquixtis pin imiquilisli, ma yoje axan yuli pan ipampa ichichahualisli Dios. Huan unca jan yoje ca tehuanten. Amo ticpialo tochichahualisli toyaxca. Ticpialo ichichahualisli pampa ticate se ca yihual. Ma yoje, quiman antimijchiuilijticate quinami unca toyaxca pampa ticpialo

lahueliltisli, tiyulisi ca yihual pan ipampa Dios ichicahualisli pa antimitzpalehuisi.

<sup>5</sup> Ximonextilican neli sejse ca anmoxtin pa anquimatis da anyultica quinami monequi pa yulisi yehuanten hual neli quilalilo inminlaneltocalisli ca Cristo. Mochi sejse ma quita pa yihual iyolo pa quimatis neli pampa unca se ca Dios ilacames. ¿Amo anquijnamiquía inon quinami Jesucristo yuli laijtic anmoxtin sejse? Ma yoje, sinda amo anquilalic anmolaneltocalisli ca Cristo, amo huil anlanextilis pampa unca laijtic pa anmoyolo. <sup>6</sup> Nicchixtica pa amhuanten anquitas pampa tehuanten antimitznextilic cuali quinami neli ticpialo Jesucristo laijtic toyolo tehuanten.

<sup>7</sup> Huan ticlajlanilo Dios pa camo anquichías len amo cuali. Amo ticlajlanilo inon pa yoje lacames quimatisi pampa neli Cristo yuli laijtic pa tehuanten. Inon ticlajlanilo pa anyulis anquichijtica in hual unca cuali mas que lacames cuajnesi techitasi quinami tehuanten amo neli ticate ilanahuatinijmes Cristo. Huan cuajnesi techitasi quinami tehuanten amo tilanextilije cuali pampa ticpialo Cristo laijtic toyolo tehuanten. Amo monotza len sinda san nesis pampa tehuanten amo tilanextilije cuali pampa unca pa toyolo. Ma yoje, monotza míac pa amhuanten anquichías len quinequi Dios.

<sup>8</sup> Inon niquijtúa pampa amo huil nicchía nindeno pa niquintzacuilis Dios ilacames sinda yulticate quinami quijtúa ilajtol melahuac. Amo huil nichihuaya mas que cuajnesi nicnequisquiaya nicchía inon pa annimitzmachiltis quinami nicpía in ilahueliltisli se ilanahuatini Cristo. San huil nicchía inon sinda ilacames amo yulticate

quinami quijtúa Dios ilajtol. <sup>9</sup> Pampa inon ticpialo paquilisli quiman amo ticpialo chicahualisli huan amhuanten anunca ca chicahualisli. Ticnequilo tiquijtulo, ticpialo paquilisli sinda amo ticpialo pa tictequipanultisi tolahueliltilisli pa antimitzajuasi chicahuac. Quema, ticpialo paquilisli quiman anquipía chicahualisli pa anyulis quinami Dios quinequi. Inon hual ticlajlanilo Dios unca pa anmochías niman cuali quinami yihual quinequi. <sup>10</sup> Pampa inon annimitzizcuiluilijtica innojen lajtomes mas que amo niunca ca amhuanten, pa yoje pan in tonali hual nihualas, amo nicpías pa nicayas cualanquil ca amhuanten quiman nictequipanus in lahueliltilisli hual nechmacac in Tata. In lahueliltilisli unca pa annimitzpalehuis pa anquineltocas niman cuali. Amo nechmacac lahueliltilisli pa annimitzquixtilis anmochicahualisli pa camo huil anyulis quinami yihual quinequi. <sup>11</sup> Axan, nechcahuilía san inon pa annimijchicahuas, nocnían. Ximotolinican pa anmonextilis quinami monequi pa yulisi ilacames Dios. Xiyén chicahuac pa anmoyolo quinami annimitzyantía, xilajnamiquican quinami se san ca oc sequin, huan xiyulican ca mosehuilisli pa mochi anmoyolo. Huan Dios hual lalasojla huan quinlalilis mosehuilisli pa lacames inminyolo, yihual cayas ca amhuanten. <sup>12</sup> Ximopialtican se ca oc sequin ca in tenamiquilisli quinami jan Dios ilacames quichihualo. <sup>13</sup> Anmitzpiailo moxtin tocnían nican hual quipialo inminlanellocalisli lalalili ca Dios.

<sup>14</sup> Ma caya ca amhuanten in cuali hual san to-Tata Jesucristo huil tejchihuilía huan ma caya ca

amhuanten ilasojlalisli Dios. Huan ma caya ca amhuanten in Espíritu Santo hual techmachiltía pampa timoxtin ticate se san ca Dios. Unca pampa timoxtin ticpialo pa toyolo in Espíritu Santo. Yoje ma ye.

**Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo**  
**New Testament in Nahuatl, Michoacán**  
**(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

**Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Michoacán

**© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9